

*La Direttrice della Biblioteca Marucelliana*  
*Monica Maria Angeli*  
*è lieta di invitare la S.V. all'incontro con il poeta*  
**JAMES CASCAITO**

**Lunedì 28 giugno 2010, ore 16.30**  
**Sala Consultazione**

***Respite***

(Roma, Lucchini, 2009)

Il poeta legge i testi in inglese e in italiano

Interventi di

Giuseppe Baldassarre Mariagrazia Carraroli Giuseppe Panella

Nato a Pittsburgh, Pennsylvania, James Cascaito è figlio di madre e padre italo-americani. I nonni erano italiani immigrati negli Stati Uniti. Ha conseguito il dottorato di ricerca in letteratura italiana alla Columbia University ed attualmente dirige a Manhattan la Facoltà di Lingue Straniere presso il Fashion Institute of Technology dell'Università Statale di New York.

E' membro dell'International PEN (Centro PEN di San Miguel de Allende, México) e fa parte della commissione internazionale permanente di "Traduzione e Diritti Linguistici". È anche il Commissario per i Diritti Linguistici al "Chicago Network for Justice and Peace".

Le sue pubblicazioni più recenti includono la traduzione in inglese (con Isabella Bertolotti e Andrea Casson) di *Multitude Between Innovation and Negation* del filosofo politico italiano Paolo Virno (2008) e una raccolta di poesie, *Respite* (2009). Le sue poesie sono apparse in numerose pubblicazioni letterarie in Europa e in America.

In *Respite* l'insieme dei testi poetici forma un esempio di come dovrebbe essere trattato oggi giorno il linguaggio della poesia: con discrezione. Privo di eccessi di tono, senza gridi, contorcimenti verbali, senza 'melo'. La parola aderente al senso compiuto (e descrivibile) degli accadimenti. Struttura stringata, il significato riconoscibile in linea retta fuori di meandri labirintici, il verso nell'essenziale del dire. Prima 'pensiero', poi 'sentenza'. Il titolo *Respite* porta in sé un significato di 'pausa', anche del ritmo del cuore.